

¿Qué es terrorismo? La opinión de la calle árabe

Fares A. Braizat

*Investigador y experto en La Democracia en el Mundo Árabe,
Centro de Estudios Estratégicos, Universidad de Jordania, Aman*

“La mayoría de los ciudadanos del mundo – tanto en el mundo árabe como en Occidente – están de acuerdo con que el terrorismo es una cosa mala, pero ¿coinciden en qué es el terrorismo? Para conseguir soluciones democráticas a las cuestiones de violencia política se requieren esfuerzos que desarrollen un lenguaje común mediante el cual se puedan debatir estos temas de forma transnacional y transcultural.”

Fred Halliday, Terrorism in Historical Context, openDemocracy.net 22nd April 2004

Los resultados de un estudio a gran escala dirigido por el Centro de Estudios Estratégicos de la Universidad de Jordania en Mashreq realizado en países árabes representan un comienzo – que aclara algunos temas pero a la vez suscita otras cuestiones.

Los sondeos se realizaron en colaboración con instituciones asociadas en Jordania, Siria, Líbano, Palestina y Egipto, sobre cuatro tipos de muestra de cada país (nacional, estudiantes universitarios, empresarios y medios de comunicación). Las preguntas realizadas trataban sobre las relaciones entre el mundo árabe y Occidente, y el tema del terrorismo en particular. Los resultados revelan que los árabes discrepan radicalmente de la definición de terrorismo que hace Occidente (para este propósito, se utiliza la definición del gobierno estadounidense).

Uno de los objetivos del estudio era valorar la percepción que tienen los árabes de lo que constituye terrorismo. Esta parte del proyecto pretendía obtener una definición combinada de terrorismo a partir de cinco países árabes, teniendo en cuenta dos elementos fundamentales: organizaciones y actos/ sucesos. A los encuestados se les pedía que dieran su opinión sobre si dichas organizaciones y dichos actos eran “terroristas” o no. Una tercera pregunta abordaba en concreto las opiniones sobre la inclusión de objetivos civiles en el caso de un país musulmán ocupado.

Organizaciones

En relación con las “organizaciones”, se presentó a los encuestados la siguiente lista de seis grupos que el gobierno de Estados Unidos considera “terroristas”: Movimiento de la Yihad Islámica, Hamás, las Brigadas de los Mártires de Al Aqsa, Hezbolá, Al Qaeda y la Yamaa Islámica Armada (en Argelia). Se les pidió que señalaran si a cada uno de ellos lo consideraban una “organización terrorista” o una “organización legítima de resistencia”. El Movimiento de la Yihad Islámica, Hamás, las Brigadas de los Mártires de Al Aqsa y Hezbolá son “organizaciones legítimas de resistencia” para el 90 % de los encuestados, como media de las muestras y los países incluidos en el sondeo. La excepción es Líbano, donde los calificaron como tales dos tercios de los interrogados.

Los encuestados consideraron Al Qaeda una organización distinta a las demás, no obstante, un número significativo de encuestados también calificaron Al Qaeda como una “organización legítima de resistencia”: el 8 % en Siria, el 18 % en Líbano y el 41 % en Egipto. En Palestina y Jordania, los números oscilan alrededor de los dos tercios. En Jordania existe más tendencia a calificarlo como “organización terrorista” cuanto más en contacto con el mundo exterior está el encuestado: el porcentaje es mayor en la muestra de empresarios [33 %] y todavía más alto para

los medios de comunicación [48 %]). En general, existe la clara tendencia a responder a esta pregunta con “no sé” o “me niego a contestar”. Por ejemplo, en las muestras nacionales, el 19 % en Jordania, el 49 % en Siria, el 27 % en Líbano, el 21 % en Palestina y el 20 % en Egipto dieron una de estas dos respuestas.

En el caso de Líbano, el 54 % de la muestra nacional (el 62 % de los estudiantes universitarios, el 43 % de los empresarios y el 58 % de los medios de comunicación) califican a Al Qaeda de “organización terrorista”. Si se examina la muestra nacional libanesa en función de la religión, el 56 % de los musulmanes y el 88 % de los cristianos califican a Al Qaeda de organización terrorista. Es curioso que ambos grupos califiquen a la Yihad Islámica, Hamás, las Brigadas de los Mártires de Al Aqsa y Hezbolá como “organizaciones legítimas de resistencia” (ver *cuadro 1*). Es una prueba innegable de que *el problema de las discrepancias entre Occidente y Oriente Medio no es de naturaleza cultural o religiosa, sino política*. Si fuera tuviera raíces culturales y religiosas, las definiciones dadas por los musulmanes habrían contrastado mucho más con las etiquetas asignadas por los cristianos. Respecto a Hezbolá, el 74 % de los cristianos libaneses la consideran una “organización legítima de resistencia”, con lo que dejan todavía más claro que la *clave* del diálogo y la resolución de conflictos en las relaciones entre los árabes y Occidente no es la religión, sino la política.

Cuadro 1

Porcentaje de cristianos y musulmanes en la muestra nacional libanesa que califican a las organizaciones como grupos “de resistencia legítima”

Organización	Musulmanes	Cristianos
Yihad Islámica	98	54
Hamás	98	57
Mártires de Al Aqsa	98	53
Hezbolá	99	74

Actos/ Sucesos

El segundo componente de la definición de terrorismo se basa en una lista de 14 actos o sucesos calificados de actos terroristas por Estados Unidos o por otros países. Se les pidió que clasificaran cada uno como “acto terrorista” o “no un acto terrorista”.

Este segundo método refuerza las conclusiones ya expresadas. Los cuatro sucesos enumerados *en la parte inferior* del cuadro 2 fueron calificados de actos terroristas por menos de la cuarta parte de los encuestados, con la excepción de la muestra nacional libanesa. El elemento común de estos cuatro actos es que fueron cometidos contra israelíes y estadounidenses, en Palestina e Irak. En cambio, la inmensa mayoría de los encuestados consideró terroristas los cuatro actos enumerados. El elemento común es que fueron actos cometidos por israelíes y estadounidenses contra árabes, en Palestina e Irak.

Cuadro 2

Porcentaje de encuestados en las muestras nacionales que calificaron estos actos y sucesos de "terroristas", divididos por países

Suceso	Jordania	Siria	Líbano	Palestina	Egipto
Asesinato de civiles palestinos a manos de israelíes en Gaza y Cisjordania	90	97	88	96	91
Allanamiento de tierras de labor y cosechas a manos de israelíes en Gaza y Cisjordania	88	96	83	94	90
Operaciones de la coalición encabezada por Estados Unidos en Irak	86	94	64	89	87
Asesinato de personajes políticos palestinos a manos de Israel	84	93	80	94	87
Atentados contra las sedes de la ONU y la Cruz Roja en Irak	48	78	80	36	61
Atentados contra complejos de viviendas en Arabia Saudí	46	73	82	28	69
Atentado contra un hotel en Marruecos	50	72	75	30	73
Atentado del 11-S contra el World Trade Center	35	71	73	22	62
Atentados contra sinagogas judías en Turquía	21	54	59	13	44
Atentados contra civiles israelíes en Israel	24	22	55	17	33
Atentados contra asentamientos en Gaza y Cisjordania	17	16	42	3	17
Atentados contra las fuerzas de la coalición en Irak	19	9	28	9	14
Atentados contra militares israelíes en Israel	17	5	25	3	9
Actividades de Hezbolá contra Israel	10	3	16	2	7

Casi todos los demás actos recibieron distintas definiciones de distintas muestras. No obstante, el atentado contra el World Trade Center es un "acto terrorista" para el 73 % en Líbano, el 71 % en Siria, el 62 % en Egipto, pero sólo el 35 % en Jordania y el 22 % en Palestina.

Ataque a Civiles

Por último, se pidió a los encuestados que indicaran hasta qué punto aprobaban el asesinato de civiles extranjeros (incluidos mujeres y niños) cuando fuerzas de sus respectivos países estaban ocupando tierras musulmanas. Los que *menos desaprobación* mostraron fueron los incluidos en las muestras palestinas, sobre todo entre los estudiantes universitarios. También aquí, la opinión pública árabe, en general, rechaza el asesinato de civiles, pero parece haber varios factores que influyen en la opinión de los palestinos. Un factor evidente es la ocupación israelí, con sus consecuencias para la vida en Palestina. El cuadro 3 presenta los porcentajes, por muestra y por país, de los encuestados que expresaron su *desaprobación* del asesinato de civiles en una situación de ese tipo.

Cuadro 3

Muestras	Líbano	Siria	Egipto	Jordania	Palestina
Nacional	88	85	77	76	64
Estudiantes universitarios	90	84	77	76	52
Empresarios	93	86	87	85	69
Medios	89	81	85	79	68

Las ideas expresadas por los autores en los documentos difundidos en la página web no reflejan necesariamente las opiniones de FRIDE. Si tiene algún comentario sobre el artículo o alguna sugerencia, puede ponerse en contacto con nosotros en comments@fride.org / The views expressed by the authors of the documents published on this website do not necessarily reflect the opinion of FRIDE. If you have any comments on the articles or any other suggestions, please email us at comments@fride.org .